

<sup>1</sup>And the whole earth was of one language, and of one speech.<sup>2</sup>And it came to pass, as they journeyed from the east, that they found a plain in the land of Shinar; and they dwelt there.<sup>3</sup>And they said one to another, Go to, let us make brick, and burn them throughly. And they had brick for stone, and slime had they for mortar.<sup>4</sup>And they said, Go to, let us build us a city and a tower, whose top may reach unto heaven; and let us make us a name, lest we be scattered abroad upon the face of the whole earth.<sup>5</sup>And the LORD came down to see the city and the tower, which the children of men builded.<sup>6</sup>And the LORD said, Behold, the people is one, and they have all one language; and this they begin to do: and now nothing will be restrained from them, which they have imagined to do.<sup>7</sup>Go to, let us go down, and there confound their language, that they may not understand one another's speech.<sup>8</sup>So the LORD scattered them abroad from thence upon the face of all the earth: and they left off to build the city. Therefore is the name of it called Babel; because the LORD did there confound the language of all the earth: and from thence did the LORD scatter them abroad upon the face of all the earth.<sup>10</sup>These are the generations of Shem: Shem was an hundred years old, and begat Arphaxad two years after the flood:<sup>11</sup>And Shem lived after he begat Arphaxad five hundred years, and begat sons and daughters.<sup>12</sup>And Arphaxad lived five and thirty years, and begat Salah:<sup>13</sup>And Arphaxad lived after he begat Salah four hundred and three years, and begat sons and daughters.<sup>14</sup>And Salah

<sup>1</sup>وَكَاثَبَ الْأَرْضُ كُلُّهَا لِسَانًا وَاحِدًا وَلُغَةً وَاحِدَةً.<sup>2</sup>وَحَدَثَ فِي ارْتِحَالِهِمْ سَرَفًا أَنَّهُمْ وَجَدُوا بُقْعَةً فِي أَرْضِ شِينَعَارٍ وَسَكَنُوا هُنَاكَ.<sup>3</sup>وَقَالَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ، هَلُمَّ تَصْنَعْ لَنَا وَتَشْوِيهِ شَيْئًا. فَكَانَ لَهُمُ اللَّبْنُ مَكَانَ الْحَجَرِ، وَكَانَ لَهُمُ الْحُمْرُ مَكَانَ الطِّينِ.<sup>4</sup>وَقَالُوا، هَلُمَّ تَبْنِ لِأَنْفُسِنَا مَدِينَةً وَبُرْجًا رَأْسُهُ بِالسَّمَاءِ. وَتَصْنَعْ لِأَنْفُسِنَا اسْمًا لِنَلَّا تَتَبَدَّدَ عَلَى وَجْهِ كُلِّ الْأَرْضِ.<sup>5</sup>فَنَزَلَ الرَّبُّ لِيَنْظُرَ الْمَدِينَةَ وَالْبُرْجَ الَّذِينَ كَانُوا بَنُوا آدَمَ يَبْنُوْنَهُمَا. وَقَالَ الرَّبُّ، هُوَذَا سَعْبٌ وَاحِدٌ وَلِسَانٌ وَاحِدٌ لَجَمِيعِهِمْ، وَهَذَا ابْتِدَاؤُهُمْ بِالْعَمَلِ. وَالْآنَ لَا يَمْتَنِعُ عَلَيْهِمْ كُلُّ مَا يَتَوَوَّنُ أَنْ يَعْمَلُوهُ.<sup>7</sup>هَلُمَّ نَنْزِلْ وَتُبْلِلْ هُنَاكَ لِسَانَهُمْ حَتَّى لَا يَسْمَعَ بَعْضُهُمْ لِسَانَ بَعْضٍ. قَبَدْهُمْ الرَّبُّ مِنْ هُنَاكَ عَلَى وَجْهِ كُلِّ الْأَرْضِ، فَكَفُّوا عَنْ بُنْيَانِ الْمَدِينَةِ، لِذَلِكَ دُعِيَ اسْمُهَا بَابِلَ لِأَنَّ الرَّبَّ هُنَاكَ بَلَّلَ لِسَانَ كُلِّ الْأَرْضِ. وَمِنْ هُنَاكَ بَدَدَهُمُ الرَّبُّ عَلَى وَجْهِ كُلِّ الْأَرْضِ.<sup>10</sup>هَذِهِ مَوَالِيدُ سَامَ، لَمَّا كَانَ سَامٌ ابْنَ مِئَةِ سَنَةٍ وَلَدَ أَرْفَكْشَادَ، بَعْدَ أَلْطُوفَانِ يَسْتَتِينَ.<sup>11</sup>وَعَاشَ سَامٌ بَعْدَ مَا وَلَدَ أَرْفَكْشَادَ خَمْسَ مِئَةِ سَنَةٍ، وَوَلَدَ بَيْنَ وَتَنَابِ.<sup>12</sup>وَعَاشَ أَرْفَكْشَادُ خَمْسًا وَثَلَاثِينَ سَنَةً وَوَلَدَ شَالَحَ.<sup>13</sup>وَعَاشَ أَرْفَكْشَادُ بَعْدَ مَا وَلَدَ شَالَحَ أَرْبَعَ مِئَةٍ وَثَلَاثَ سِنِينَ، وَوَلَدَ بَيْنَ وَتَنَابِ.<sup>14</sup>وَعَاشَ شَالَحُ ثَلَاثِينَ سَنَةً وَوَلَدَ غَايِرَ.<sup>15</sup>وَعَاشَ شَالَحُ بَعْدَ مَا وَلَدَ غَايِرَ أَرْبَعَ مِئَةٍ وَثَلَاثَ سِنِينَ، وَوَلَدَ بَيْنَ وَتَنَابِ.<sup>16</sup>وَعَاشَ غَايِرُ أَرْبَعًا وَثَلَاثِينَ سَنَةً وَوَلَدَ قَالِحَ.<sup>17</sup>وَعَاشَ غَايِرُ بَعْدَ مَا وَلَدَ قَالِحَ أَرْبَعَ مِئَةٍ وَثَلَاثِينَ سَنَةً، وَوَلَدَ بَيْنَ وَتَنَابِ.<sup>18</sup>وَعَاشَ قَالِحُ ثَلَاثِينَ سَنَةً وَوَلَدَ رَعُوَ.<sup>19</sup>وَعَاشَ قَالِحُ بَعْدَ مَا وَلَدَ رَعُوَ مِئَتَيْنِ وَتِسْعَ سِنِينَ، وَوَلَدَ بَيْنَ وَتَنَابِ.<sup>20</sup>وَعَاشَ رَعُوُ اثْنَتَيْنِ وَثَلَاثِينَ سَنَةً وَوَلَدَ سَرُوجَ.<sup>21</sup>وَعَاشَ رَعُوُ بَعْدَ مَا وَلَدَ سَرُوجَ مِئَتَيْنِ وَتِسْعَ سِنِينَ، وَوَلَدَ بَيْنَ وَتَنَابِ.<sup>22</sup>وَعَاشَ سَرُوجُ ثَلَاثِينَ سَنَةً وَوَلَدَ تَاخُورَ.<sup>23</sup>وَعَاشَ سَرُوجُ بَعْدَ مَا وَلَدَ تَاخُورَ مِئَتَيْنِ سَنَةً، وَوَلَدَ بَيْنَ وَتَنَابِ.<sup>24</sup>وَعَاشَ تَاخُورُ تِسْعًا وَعِشْرِينَ سَنَةً وَوَلَدَ تَارَحَ.<sup>25</sup>وَعَاشَ تَاخُورُ بَعْدَ مَا وَلَدَ تَارَحَ مِئَةً وَتِسْعَ عَشْرَةَ سَنَةً، وَوَلَدَ بَيْنَ وَتَنَابِ.<sup>26</sup>وَعَاشَ تَارَحُ سَبْعِينَ سَنَةً، وَوَلَدَ أَبِرَامَ وَتَاخُورَ وَهَارَانَ.<sup>27</sup>وَهَذِهِ مَوَالِيدُ تَارَحَ، وَلَدَ تَارَحُ أَبِرَامَ وَتَاخُورَ وَهَارَانَ. وَوَلَدَ هَارَانُ لُوطًا.<sup>28</sup>وَمَاتَ هَارَانُ قَبْلَ تَارَحَ أَبِيهِ فِي أَرْضِ مِلَادِهِ فِي أَوْرُ الْكِلدَانِيِّينَ.<sup>29</sup>وَاتَّخَذَ أَبِرَامُ وَتَاخُورُ لَهُمَا امْرَأَتَيْنِ، اسْمُ امْرَأَةِ أَبِرَامَ سَارَائِي، وَاسْمُ امْرَأَةِ تَاخُورَ مَلِكَةُ يَنْثُ

lived thirty years, and begat Eber:<sup>15</sup> And Salah lived after he begat Eber four hundred and three years, and begat sons and daughters.<sup>16</sup> And Eber lived four and thirty years, and begat Peleg:<sup>17</sup> And Eber lived after he begat Peleg four hundred and thirty years, and begat sons and daughters.<sup>18</sup> And Peleg lived thirty years, and begat Reu:<sup>19</sup> And Peleg lived after he begat Reu two hundred and nine years, and begat sons and daughters.<sup>20</sup> And Reu lived two and thirty years, and begat Serug:<sup>21</sup> And Reu lived after he begat Serug two hundred and seven years, and begat sons and daughters.<sup>22</sup> And Serug lived thirty years, and begat Nahor:<sup>23</sup> And Serug lived after he begat Nahor two hundred years, and begat sons and daughters.<sup>24</sup> And Nahor lived nine and twenty years, and begat Terah:<sup>25</sup> And Nahor lived after he begat Terah an hundred and nineteen years, and begat sons and daughters.<sup>26</sup> And Terah lived seventy years, and begat Abram, Nahor, and Haran.<sup>27</sup> Now these are the generations of Terah: Terah begat Abram, Nahor, and Haran; and Haran begat Lot.<sup>28</sup> And Haran died before his father Terah in the land of his nativity, in Ur of the Chaldees.<sup>29</sup> And Abram and Nahor took them wives: the name of Abram's wife was Sarai; and the name of Nahor's wife, Milcah, the daughter of Haran, the father of Milcah, and the father of Iscah.<sup>30</sup> But Sarai was barren; she had no child.<sup>31</sup> And Terah took Abram his son, and Lot the son of Haran his son's son, and Sarai his daughter in law, his son Abram's wife; and they went forth with them from Ur of the Chaldees, to go into the land of Canaan;

هَارَانَ، أَبِي مَلَكَةَ وَأَبِي يِسْكَةَ.<sup>30</sup> وَكَانَتْ سَارَايُ عَاقِرًا لَيْسَ لَهَا وَلَدٌ.<sup>31</sup> وَأَخَذَ تَارُحُ ابْنَتَهُ، وَلُوطاً بَنَ هَارَانَ ابْنِ ابْنِهِ، وَسَارَايَ كَتَبَتْهُ امْرَأَةً أَبِرَامَ ابْنِهِ، فَخَرَجُوا مَعًا مِنْ أَوْرِ الْكِلْدَانِيِّينَ لِيَذْهَبُوا إِلَى أَرْضِ كَنْعَانَ. فَاتُّوا إِلَى حَارَانَ وَأَقَامُوا هُنَاكَ.<sup>32</sup> وَكَانَتْ أَبَامُ تَارُحَ مِئَتَيْنِ وَخَمْسَ سِنِينَ. وَمَاتَ تَارُحُ فِي حَارَانَ.

and they came unto Haran, and dwelt there.<sup>32</sup> And the days of Terah were two hundred and five years: and Terah died in Haran.